



Invertir en la población rural

Junta Ejecutiva

---

**Informe del Presidente sobre una propuesta de donación con arreglo a la modalidad de donaciones por países al Centro de Investigaciones Agrícolas, afiliado al Ministerio de Agricultura y Recuperación de Tierras de la República Árabe de Egipto, para la Aplicación a Título Experimental de Prácticas Agrícolas Climáticamente Inteligentes que Fortalezcan las Políticas**

N.º de identificación del programa: 2000005206

---

Signatura: EB 2024/LOT/G.12

Fecha: 5 de diciembre de 2024

Distribución: Pública

Original: Inglés

**Para aprobación**

**Medida:** Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe la recomendación que figura en el párrafo 19.

---

---

**Preguntas técnicas:**

**Dina Saleh**

Directora Regional

División del Cercano Oriente, África del Norte y Europa

Correo electrónico: d.saleh@ifad.org

**Mohamed Abdelgadir**

Director en el País

División del Cercano Oriente, África del Norte y Europa

Correo electrónico: m.abdelgadir@ifad.org

---

# Informe del Presidente sobre una propuesta de donación con arreglo a la modalidad de donaciones por países al Centro de Investigaciones Agrícolas, afiliado al Ministerio de Agricultura y Recuperación de Tierras de la República Árabe de Egipto, para la Aplicación a Título Experimental de Prácticas Agrícolas Climáticamente Inteligentes que Fortalezcan las Políticas

## I. Antecedentes y cumplimiento de la Política de Donaciones Ordinarias del FIDA

1. La República Árabe de Egipto atraviesa un momento crucial. Si bien las reformas económicas han impulsado las exportaciones agrícolas, el país aún se enfrenta a desafíos importantes. La enfermedad por coronavirus (COVID-19), la inflación y la guerra en Ucrania han llevado al límite las reservas de divisas y han incrementado el costo de importaciones esenciales, como el trigo. El rápido crecimiento demográfico, la urbanización y el cambio climático ejercen más presión sobre los recursos, especialmente los hídricos. La tasa de pobreza nacional, que en 2020 se estimaba en el 30 %, y las elevadas tasas de desempleo entre la gente joven (el 19,7 %) y las mujeres (el 18 %) son motivo de preocupación acuciante. Los programas gubernamentales, como el Programa sobre el Vínculo entre el Agua, la Alimentación y la Energía y la Visión 2030 de Egipto, tienen por objeto hacer frente a los problemas relacionados con el agua, la alimentación y la energía, respaldar la agricultura sostenible, reducir la pobreza y velar por la seguridad alimentaria.
2. El FIDA, en colaboración con el Gobierno de Egipto, se encuentra en una posición idónea para ayudar a los productores a conservar el agua fomentando la productividad y la eficiencia en el uso de los recursos hídricos. En las "tierras nuevas", el proyecto Gestión del Agua en las Explotaciones Agrícolas Resilientes al Clima del Valle del Nilo aumentará la eficiencia de los sistemas de riego al rehabilitar y mejorar los *mesqas* (canales de riego tradicionales) e introducir métodos de riego más eficientes dentro de las propias explotaciones. En las "tierras antiguas" del valle del Nilo, hay pocas posibilidades de aumentar la eficiencia general en el uso de los recursos hídricos, porque las pérdidas de agua en los sistemas de riego agrícolas regresan al cauce del río a través de las aguas subterráneas, y los usuarios que se encuentran aguas abajo utilizan los canales de drenaje. Además, los importantes desafíos climáticos que afrontan los productores perjudican la productividad agrícola.
3. La donación para la Aplicación a Título Experimental de Prácticas Agrícolas Climáticamente Inteligentes que Fortalezcan las Políticas, que se ejecutará en el marco de dicho proyecto, tiene por objeto respaldar la elaboración de políticas y crear herramientas y productos de gestión de los conocimientos que favorezcan la agricultura climáticamente inteligente. El proyecto está dirigido a aumentar la productividad agrícola, mejorar la eficiencia en el uso de los recursos hídricos, dar respuesta a la fragmentación en el uso de la tierra, reforzar las cadenas de valor e impulsar la inclusividad de género a través del empoderamiento de las mujeres y la gente joven en el ámbito de las iniciativas empresariales adaptativas. En concreto, la donación complementará: el **componente 1** del proyecto, al financiar los estudios de evaluación del riesgo climático y crear y compartir mapas satelitales y relativos el cambio climático, así como predicciones meteorológicas a largo plazo; el **componente 2**, al financiar los estudios del panorama agroempresarial, la catalogación de las cadenas de valor junto con los productores y las partes interesadas, los estudios de mercado y los análisis de la demanda de los principales cultivos de invierno y de verano, y sufragar la puesta en marcha de un estudio de

consultoría financiera para evaluar la oferta de préstamos y la demanda del mercado asociadas a los pequeños productores y las microempresas y pequeñas y medianas empresas (mipymes) en las provincias de Minya y Beni Suef, y el **componente 3**, al respaldar la creación de una plataforma en la que recopilar técnicas de riego y prácticas agronómicas de base científica con miras a optimizar el uso del agua, la productividad y la rentabilidad. Además, con la donación se financiará un estudio sobre las asociaciones agrícolas entre el sector público y el privado, las instituciones financieras, los proveedores de insumos de calidad y las empresas de agrotecnología para fomentar los vínculos comerciales a través de acuerdos de adquisición de productos.

4. La donación también ayudará al Ministerio de Recursos Hídricos y Riego a ejecutar la enmienda de la Ley n.º 147 de 2021, relativa a los recursos hídricos y el riego, que se centra en establecer y empoderar a las asociaciones de usuarios de agua y a las asociaciones de usuarios de agua de ramales primarios. El programa propuesto está en consonancia con la meta y los objetivos de la Política de Donaciones Ordinarias del FIDA (2021)<sup>1</sup>. La donación ayudará a los encargados de la formulación de políticas y elaborará productos de conocimientos para promover la agricultura climáticamente inteligente, impulsar la productividad agrícola y mejorar la eficiencia en el uso de los recursos hídricos. El énfasis puesto en la inclusión financiera tiene por objeto promover las inversiones resilientes al clima y demostrar la eficacia del modelo de Gestión del Agua en las Explotaciones Agrícolas Resilientes al Clima del Valle del Nilo. A través de acciones colectivas, las organizaciones de agricultores podrán solicitar una transformación política que se ajuste a sus necesidades. Al reforzar la capacidad de estas organizaciones para adoptar decisiones basadas en la información, la capacitación y los mapas puestos a su disposición, se pondrá de relieve el vínculo existente entre estas actividades de empoderamiento y los cambios en materia de políticas.
5. El Centro de Investigaciones Agrícolas se encargará de la Aplicación a Título Experimental de Prácticas Agrícolas Climáticamente Inteligentes que Fortalezcan las Políticas. Se trata de la institución de investigación agrícola más grande de Egipto y Oriente Medio, y desempeña un papel fundamental a la hora de influir en la política agrícola egipcia. El Ministro de Agricultura y Recuperación de Tierras, en calidad de Presidente del Centro de Investigaciones Agrícolas, supervisa las recomendaciones en materia de políticas junto con representantes del Ministerio de Recursos Hídricos y Riego. El hecho de que la iniciativa Aplicación a Título Experimental de Prácticas Agrícolas Climáticamente Inteligentes que Fortalezcan las Políticas se financie mediante una donación permitirá que los grupos vulnerables —en especial, los pequeños agricultores, las mujeres y la gente joven— accedan a recursos y prueben nuevas tecnologías y prácticas sin la presión del reembolso, al tiempo que se dará respuesta a deficiencias concretas que no pueden resolverse con otros flujos de financiación. La colaboración con el Centro de Investigaciones Agrícolas entraña un valor añadido importante para el FIDA, ya que le permite aprovechar la infraestructura y las redes del centro y, de ese modo, incurrir en menos gastos generales. Asimismo, esa colaboración aumentará la capacidad del Gobierno para gestionar los desafíos agrícolas a largo plazo.
6. El receptor de la donación se determinó mediante un proceso de selección directa, que contó con la aprobación del Vicepresidente Adjunto del Departamento de Operaciones en los Países (DCO).

## II. El programa propuesto

7. El principal objetivo de la donación consiste en complementar las intervenciones del proyecto Gestión del Agua en las Explotaciones Agrícolas Resilientes al Clima del Valle del Nilo y crear sinergias con ellas, así como contribuir a la elaboración de

<sup>1</sup> Véase el documento EB 2021/132/R.3.

políticas y prácticas dirigidas a incrementar la resiliencia y la rentabilidad de los pequeños agricultores a través de la mejora de las técnicas agrícolas, la gestión de los recursos hídricos, la inversión en el ámbito rural, las asociaciones público-privadas y la integración en las cadenas de valor.

8. La donación tiene los siguientes objetivos: i) reforzar los marcos existentes para cambiar las políticas y promover mejores prácticas de gobernanza mediante el análisis de los marcos de políticas en vigor, la formulación de recomendaciones sobre medidas concretas para facilitar la ejecución del proyecto y la promoción de las mejores prácticas en las esferas de la gobernanza del agua, la financiación de las inversiones rurales (en especial las asociaciones público-privadas con fines agrícolas) y las cadenas de valor integradas; ii) recabar pruebas, a partir de las actividades eficaces de gran impacto, que demuestren la viabilidad del modelo de Gestión del Agua en las Explotaciones Agrícolas Resilientes al Clima del Valle del Nilo y justifiquen su ampliación de escala por parte de otras instituciones financieras internacionales, y iii) desarrollar una campaña informativa y un programa de mentorías dirigido a las empresas que presten servicios ambientales en la zona de intervención del proyecto.
9. La donación respaldará el proyecto de Gestión del Agua en las Explotaciones Agrícolas Resilientes al Clima del Valle del Nilo en Egipto Medio, y beneficiará a 30 000 fedanes y 90 000 hogares de las provincias de Beni Suef y Minya. El grupo objetivo del proyecto se compone de la siguiente manera: entre un 50 % y un 60 % constituyen pequeños agricultores; un 30 % son pequeños agricultores casi pobres o vulnerables, y el 10 % son agricultores de tamaño medio orientados al comercio. En la primera fase, de siete años de duración, el proyecto tiene previsto llegar a 378 000 personas, incluidas 148 000 mujeres y 69 000 jóvenes. Si todo sale bien y se consigue financiación adicional, el proyecto se ampliará a ocho provincias de Egipto Medio y el Alto Egipto en el marco de una segunda fase quinquenal centrada en la ampliación de escala.
10. La donación tendrá una duración de cinco años y, en consonancia con el proyecto, constará de los siguientes componentes: i) resiliencia climática a través de la infraestructura de riego y la agricultura climáticamente inteligente; ii) cadenas de valor resilientes e inclusivas, y iii) apoyo en materia de políticas y gestión del proyecto.

### **III. Efectos directos y productos previstos**

11. Está previsto que el proyecto logre los siguientes efectos directos: i) fortalecimiento de la capacidad de las organizaciones de agricultores para gestionar la tierra y el agua de manera colectiva y eficiente. Se dotará a los agricultores de las herramientas necesarias para acceder a información sobre el clima, lo que aumentará su resiliencia al cambio climático; ii) determinación de los principales puntos de entrada para establecer mejores vínculos entre los pequeños agricultores y los actores que participan en las cadenas de valor y mejorar su acceso a la financiación rural y los mercados remunerados, y iii) creación de un marco de políticas propicio para promover prácticas agrícolas resilientes al clima, que aproveche los conocimientos especializados del Centro de Investigaciones Agrícolas y el enfoque empírico en torno a las técnicas de riego de eficiencia probada, la gestión sostenible de la tierra y las prácticas agronómicas que se adaptan al clima a fin de orientar las inversiones estratégicas y las iniciativas de ampliación de escala del Ministerio de Agricultura y Recuperación de Tierras y el Ministerio de Recursos Hídricos y Riego.
12. La donación permitirá obtener los siguientes productos: i) evaluaciones del riesgo climático, evaluación de las organizaciones de agricultores existentes y actualización de las bases de datos a través de un sistema de información de gestión (SIG); ii) estudio de viabilidad para analizar posibles mejoras en la rentabilidad de los pequeños agricultores a través de una mejor gobernanza del

agua, el aprovechamiento de la financiación de la inversión rural por medio de las asociaciones público-privadas con fines agrícolas, y las prácticas agrícolas climáticamente inteligentes; iii) estudio de viabilidad con la intención de detectar oportunidades en el panorama agroempresarial para transformar la cadena de valor agrícola y añadir valor para los pequeños agricultores y los agronegocios; iv) estudio sobre financiación climáticamente inteligente y análisis de la oferta y la demanda, y v) planes de capacitación para un programa de mentorías de 18 meses dirigido a 1 000 mentores, incluidos jóvenes diplomados y mujeres rurales, con el objetivo de ayudarlos a desarrollar una visión, preparar un plan de negocios y adquirir competencias para la vida y en materia de igualdad de género, nutrición, gestión de desechos y agua de uso doméstico, saneamiento, empoderamiento comunitario y desarrollo sostenible.

#### **IV. Disposiciones relativas a la ejecución**

13. La ejecución de la donación correrá a cargo del Centro de Investigaciones Agrícolas. El centro asignará el personal necesario para implementar la donación, incluido personal técnico y especializado en gestión financiera, adquisiciones y contrataciones, seguimiento y evaluación (SyE) y gestión de conocimientos. El oficial de SyE y gestión de los conocimientos trabajará en estrecha colaboración con los especialistas en SyE de la Unidad de Gestión del Proyecto a fin de garantizar la recopilación oportuna de información. El personal encargado de la gestión financiera y las adquisiciones y contrataciones recibirá capacitación sobre los procedimientos y políticas de gestión financiera y adquisiciones y contrataciones del FIDA en la fase inicial de la donación.
14. El Centro de Investigaciones Agrícolas firmará un memorando de entendimiento con el Ministerio de Recursos Hídricos y Riego para implementar actividades relacionadas con el riego, en el que se incluirá: i) la puesta en marcha de evaluaciones del riesgo climático; ii) la creación y el intercambio de datos del sistema de información geográfica; iii) la puesta a prueba y difusión de metodologías de riego eficaces; iv) el respaldo a la participación de las partes interesadas en la gestión del agua, y v) la provisión de apoyo y personal especializado en gestión de los conocimientos para la aplicación de los reglamentos y las leyes.
15. El Centro Agrícola de Investigación se encargará de gestionar los recursos de la donación. El plan operacional anual y el presupuesto conexo se remitirán al FIDA para que los examine y dé su conformidad. Los recursos de la donación se canalizarán a través de una cuenta designada que se abrirá en el Banco Central de Egipto y, a continuación, se transferirán a la cuenta operativa del proyecto, que se abrirá en el mismo banco y estará denominada en la moneda local. Finalmente, los fondos se transferirán a la unidad contable asignada, que utilizará una cuenta única del tesoro. En el caso de las actividades ejecutadas por el Ministerio de Recursos Hídricos y Riego, el Centro de Investigaciones Agrícolas transferirá los fondos a la correspondiente unidad contable del Ministerio, de conformidad con el calendario de pagos establecido en el memorando de entendimiento o en los planes anuales operacionales y presupuestos conexos. Además, se utilizará el Sistema de Gestión de la Información Financiera del Gobierno para registrar los gastos realizados en el marco de la donación, que se recopilarán con arreglo al modelo de informe del FIDA a través de una hoja de cálculo de Excel. La donación se someterá a auditorías externas anuales y los fondos se retirarán sobre la base de los informes financieros provisionales trimestrales y las previsiones de efectivo para los dos trimestres consecutivos siguientes.
16. El FIDA supervisará directamente tanto el proyecto como la donación a través de una misión de supervisión y una misión de apoyo a la ejecución cada año.

17. En el marco de esta donación con arreglo a la modalidad de donaciones por países, no hay desviaciones respecto de los procedimientos normalizados en materia de presentación de información financiera y auditorías.

## V. Costos indicativos y financiación del programa

18. Se estima que el costo total de la donación, incluidos los imprevistos de orden físico y por alza de precios, asciende a USD 1 163 000 durante cinco años. La financiación se repartirá de la siguiente manera: el componente 1 recibirá el 19,5 % del costo total, lo que equivale a USD 227 000; el componente 2, el 23,3 %, esto es, USD 271 000, y el componente 3, que constituye el principal componente de inversión de la donación, recibirá el 57,2 % de los fondos asignados, lo que equivale a USD 665 000, de los cuales USD 513 000 se destinarán al apoyo en materia de políticas (el 44,1 % del costo total).

Cuadro 1

### Costos desglosados por componente y entidad financiadora

(en miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Componentes</i>	<i>FIDA</i>	<i>Gobierno (en efectivo/en especie)</i>	<i>Total</i>
1. Resiliencia climática a través de la infraestructura de riego y la agricultura climáticamente inteligente	195	32	227
2. Cadenas de valor resilientes e inclusivas	233	38	271
3. Apoyo en materia de políticas y gestión del proyecto	572	93	665
<b>Total</b>	<b>1 000</b>	<b>163</b>	<b>1 163</b>

Cuadro 2

### Costos por categoría de gastos y entidad financiadora

(en miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Categoría de gasto</i>	<i>FIDA</i>	<i>Gobierno (en efectivo/en especie)</i>	<i>Total</i>
1. Consultorías	848	138	986
2. Bienes, servicios y equipo	116	19	135
3. Sueldos y prestaciones	36	6	42
<b>Total</b>	<b>1 000</b>	<b>163</b>	<b>1 163</b>

## VI. Recomendación

19. Recomendando a la Junta Ejecutiva que apruebe la donación propuesta con arreglo a lo dispuesto en la resolución siguiente:

RESUELVE: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente la Aplicación a Título Experimental de Prácticas Agrícolas Climáticamente Inteligentes que Fortalezcan las Políticas en el marco del proyecto de Gestión del Agua en las Explotaciones Agrícolas Resilientes al Clima del Valle del Nilo, conceda una donación por un monto de un millón de dólares de los Estados Unidos (USD 1 000 000) al Centro de Investigaciones Agrícolas, afiliado al Ministerio de Agricultura y Recuperación de Tierras de la República Árabe de Egipto para un período de cinco años, conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

Álvaro Lario  
Presidente

## Results-based logical framework

Results hierarchy	Indicators			Means of verification			Assumptions
	Name	Baseline	End target	Source	Freq.	Respons.	
<b>Goal:</b> enhance the resilience of poor rural households to climate change by improving farm productivity, water use efficiency, and creating a conducive policy framework to support climate-smart agriculture (CSA), contributing to Egypt's agricultural sector transformation	Households reporting an increase in resilience and recovery to shocks (%)	0	25	COI Survey	Baseline, Completion	Coordination unit M&E Manager; MALR and MWRI PMUs M&E specialists; Baseline, Mid-term and Impact assessment contractors	Political and macro-economic stability.
<b>Development objective:</b> support sustainable development and promote an inclusive approach that addresses the needs of vulnerable groups, ultimately laying a strong foundation for future investments and policy advancements	% of HHs reporting an increase in production	0	80			Coordination unit M&E Manager; MALR and MWRI PMUs M&E specialists; Baseline, Mid-term and Impact assessment contractors	Political stability, Macro-economic conditions remain stable.
<b>Outcomes</b> Component 1: Farmers' organizations capacity to manage land and water collectively and efficiently is strengthened and they are equipped with adequate tools for climate information, increasing their resilience to climate change	3.2.2 Households reporting adoption of environmentally sustainable and climate-resilient technologies and practices (%)	0	70	ARC rapid assessment	Baseline, Mid term, Completion	Coordination unit M&E Manager; MALR and MWRI PMUs M&E specialists; ARC	Farmers are willing to switch to and adopt more water efficient irrigation technologies and practices
	% of Farmers Organizations reporting using climate information	TBD	70				

Results hierarchy	Indicators			Means of verification			Assumptions
	Name	Baseline	End target	Source	Freq.	Respons.	
<b>Outputs Component 1</b>	Assessment of Farmers Organization and off takers database conducted and approved	0	1	M&E database	Baseline, Mid-term, Completion	ARC	
	No of GPS satellite maps and climate change maps created	0	1	M&E database	Baseline, Mid-term, Completion	ARC	
<b>Outcomes</b> Component 2: key entry points are identified to better link the smallholders to the key value chain actors and improve their access to rural finance and remunerable markets	% of farmers organizations reporting they have better access to financial information	TBD	70%	Rapid assessment survey (qualitative)	Baseline, Completion	Coordination unit M&E Manager; MALR and MWRI PMUs M&E specialists;	Agri-businesses have an interest in developing collaborative arrangements with farmers to source increased volumes of improved quality of produce. Farmers (including women and youth) have strong incentives to intensify market-oriented production, invest in and adopt climate resilient technologies and practices and engage in collective organization due to secure and profitable markets along with business development and financial support.
<b>Outputs Component 2</b>	Agribusiness landscape studies agreed with MoALR and Farmers Organizations and updated	0	2	M&E system		ARC	
	Assessment of loan supply and demand for core CROWN geographical location is done and updated	0	1	M&E system		ARC	
[Add more rows if needed]	financial study on loan supply and market demand is conducted	0	1				



Results hierarchy	Indicators			Means of verification			Assumptions
	Name	Baseline	End target	Source	Freq.	Respons.	
<b>Outcome 3</b> <i>Influencing and promoting policies and government practices that increase smallholder farmers resilience and profitability</i>  <b>Outputs</b> <b>Component 3</b>	Training curricula are prepared for the mentorship program	0	1				
	<i>Policy 3 Existing/new laws, regulations, policies or strategies proposed to policy makers for approval, ratification or amendment</i>	0	1	M&E system Qualitative assesment: KII	Baseline, Completion	ARC	
		0	1	M&E system or COI Survey	Baseline, Midterm, Completion	ARC	
	<i>Output 3.1 Evidencing of policies, relevant knowledge products and practices of efficient irrigation, climate smart agriculture practices and public private partnerships</i>	0	5	M&E system	Annual/Semi-annual	ARC	